

[Texte]

In the next few slides you will see some of the different sites around Hitra and Froya. Hitra and Froya are two islands at about the same level as Trondheim geographically. We visited several sites there and you will notice that cages are of different styles—rectangular, octagonal, and so forth. While I am showing those slides I will tell you something about the regulation of that industry.

The aquaculture industry is very regulated in Norway, as most of you know, and directed by the government which license Norwegian fish farming. It is also controlled indirectly by the National Fish Farm Association, established by law. This is an important point: The National Fish Farm Association and the sales organizations that is responsible for all the sale of salmon were established by law, which gives them quite a lot of clout. In fact, those organizations make recommendations to the government. The regulations include, for instance, that since 1973 each fish farm has been limited to about 8,000 cubic metres, which is about 10 rectangular-sized cages. I say "rectangular", but some of them are octagonal. Each hatchery is also limited to 500,000 smolt production per year. This is being revised and probably will be expanded. The hatchery will probably go up to one million maximum potential.

• 1035

This picture shows a young producer of smolt. He is about 26 years old, and he started his own business about two years ago. This is a small production, on a small lake. He had to put together about 20% of an operation that is estimated at about \$500,000. The rest is financed by the bank. According to him, the interest rate varies between 18% and 20%. We could not get confirmation of that, so that may be one of the questions you may want to verify with the bankers. But the interest rates appear to be quite high. So to face that, he must make money with it, I guess.

In the second year of production he is expected to sell about 160,000 smolts. So although he has a capacity for half a million, and he is progressively getting to that point, in the second year of operation he is not there yet.

As you will notice, his operation is quite automated. He has automatic feed. An interesting factor is that it is linked to the ground, so he has no capital investment for boats or barges or whatever to work on his outfit. It is a few feet away from his house. Another interesting thing is his house is very... when you walk into his office, you find a lot of high-tech computers, because most of the feed, the temperature of water, all of this, is controlled by computer right from his home office.

We talked about its being highly regulated. However, it is mainly controlled by two organizations; and I would like to point out these two in particular, the National Fish Farm Association and the Fish Farmers Sales

[Traduction]

Dans les autres diapositives, vous verrez certains des autres sites autour de Hitra et Froya. Ce sont deux îles qui se situent géographiquement au même niveau que Trondheim. Nous nous sommes rendus là-bas dans plusieurs sites, et vous verrez que les cages sont de styles différents—rectangulaires, octogonales, et ainsi de suite. En vous montrant ces diapositives, je vais vous dire quelques mots de la réglementation de ce secteur.

Comme la plupart d'entre vous le savent, l'aquiculture est très réglementée en Norvège et régie par le gouvernement qui accorde les permis d'exploitation. Le secteur est aussi indirectement contrôlé par l'Association des producteurs norvégiens, fondée par une loi. C'est là un point important: cette association et l'organisation vente ont été établies par une loi, ce qui leur donne beaucoup de pouvoir. En fait, ces organismes présentent des recommandations au gouvernement. Par règlement, depuis 1973, la taille des fermes d'élevage est limitée à 8,000 mètres cubes, soit environ 10 cages rectangulaires, encore que certaines soient octogonales. De plus, la production annuelle de chaque éclosier est limitée à 500,000 tacons. Le chiffre est actuellement révisé, et il sera probablement augmenté pour atteindre un potentiel maximum d'un million.

Cette diapositive vous montre un jeune producteur de tacon. Il a environ 26 ans et il a commencé sa propre exploitation il y a environ deux ans. C'est une petite production sur un petit lac. Il a dû investir environ 20 p. 100 d'une exploitation estimée à quelque 500,000\$. La banque finance le reste. Selon lui, le taux d'intérêt varie entre 18 et 20 p. 100. Nous n'avons pas pu en obtenir confirmation, et l'une de vos questions pourrait être de vérifier ce taux auprès des banques. Mais le taux d'intérêt semble très élevé. Pour le compenser, l'exploitation doit donc gagner de l'argent.

Dans la deuxième année de production, il s'attend à vendre environ 160,000 tacons. Par conséquent, bien qu'il ait une capacité d'un demi-million dont il se rapproche progressivement, il n'y est pas encore au cours de la deuxième année de production.

Comme vous pouvez le constater, son exploitation est très automatisée, pour ce qui est des rations, par exemple. Autre facteur intéressant: son exploitation n'est pas installée en mer, il n'a donc pas à investir de capitaux pour des bateaux ou des chalands qui lui serviraient pour son travail. Il se trouve à quelques pas de chez lui. Autre chose intéressante. Sa maison est très... Lorsque vous entrez dans son bureau, vous y trouvez beaucoup d'ordinateurs haut de gamme car la plupart des rations, la température de l'eau, tout cela est contrôlé par ordinateur, depuis son bureau chez lui.

Nous avons donc dit que ce secteur est très réglementé. Cependant, il est principalement contrôlé par deux organismes: l'Association des éleveurs de saumon et l'association de vente qui sont en fait l'élément moteur de